

දිනය }
 දිනය }
 Date }

* අයදුම්කරු විසින්ම සොයා බැලීම් කිරීමේ දී මෙම ඡේදය කපා හරින්න.

* விண்ணப்பதாரர் தேடுதல் செய்வாராயின் கீறி ஒதுக்குக.

* To be struck off if applicant makes the search.

ஒட்டிச்செய்யக் கூடியது.
விண்ணப்பதாரரது கையொப்பம்.
Signature of Applicant.

மாநிலாட்சைத் துறைமுகம் கருணா பதினா
அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாத்திரம்
FOR OFFICE USE ONLY

1. ரூபிள ப்ரீசீலிசி லிமிடெட் கிடைக்கப்பெற்ற மொத்தத் தொகை Amount of fees received		6. சிபிஎன் கலே பிரதிபண்ணியவர் பெயர் Copied by	
2. ஸோயல் டிவிஷன் தேடப்பட்ட பிரிவு Division searched		7. ஸெரிநம் நிக்ஸ் கலே சிபிஎன் ஓபரே டிவிஷன் ஓபரே சிபிஎன் ஓபரே டிவிஷன் சான்ரிதழ் படிவத்தின் தொடர் இலக்கம் அல்லது போட்டோ பிரதிகள் எடுப்பவரின் கையொப்பம் Serial No. of certificate form or copying machine operator's signature	
3. ஸோயல் டிவிஷன் தேடப்பட்ட காலம் Period searched			
4. ஸெரிநம் ஓபரே டிவிஷன் பதிவின் இலக்கமும் திகதியும் No. and Date of entry			
5. ஸோயல் டிவிஷன் தேடியவர் பெயர் Searched by		8. சிபிஎன் கலே ஒப்புநோக்கியவர் பெயர் Compared by	

ඉතින් සටහන් :

வேறு குறிப்புகள் :

Other notes :

சுருக்கம் குறிப்பு : /குறிப்பு : /Note :

1. ගාස්තු ගෙවිය හැක්කේ මුදලින් පමණි. අයදුම්පත් තැපෑලෙන් එවන විට අදාළ මුදල රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්ගේ ලංකා බැංකුවේ (පිටකොටුව ශාඛාවේ) අංක 7041650 දරන ගිණුමට බැර වනසේ ඕනෑම ලංකා බැංකු ශාඛාවකට ගෙවා, එම මුදල් තැම්පත් කිරීමේ රිසිට් පත අමුණා එවිය යුතුය. සෑම අයදුම්කරුවකු විසින්ම ලිපිනය සහිත කවරයක් අයදුම්පත සමග ඉදිරිපත් කළ යුතු අතර, ලියාපදිංචි/ සාමාන්‍ය තැපෑලට සරිලන මුද්දර කවරයට අලවා එවිය යුතුය.

கட்டணங்களுக்கான கொடுப்பனவானது பணமாக செலுத்தப்படல் வேண்டும். விண்ணப்பமானது தபாலில் அனுப்பப்படுமாயின் உரிய பணத்தினை இலங்கை வங்கியின் (புறக்கோட்டைக் கிளையில்) பதிவாளர் நாயகத்தின் இலக்கம் 7041650 உடைய கணக்கிற்கு வரவு வைக்கக்கூடியதாக எந்தவொரு இலங்கை வங்கிக் கிளையிலும் செலுத்தி, பற்றுச்சீட்டினை இணைத்து அனுப்பப்படல் வேண்டும். அனைத்து விண்ணப்பதாரர்களும் முகவரியுடன் கூடிய கடித உறையினை விண்ணப்பத்துடன் சமர்ப்பித்தல் வேண்டியதுடன், பதிவு / சாதாரண தபாலிற்கிணங்க முத்திரையானது கடித உறையில் ஒட்டி அனுப்பப்படல் வேண்டும்.

Fees should be paid only in cash. If applications are sent by post, should attach bank receipt which deposit fees to Account No. 7041650 of Registrar General's Account (in Pettah Branch) through any branch of Bank of Ceylon. All applications should be accompanied by a self addressed envelope and required duty to registered/ normal post should be affixed to the cover.

2. සහතිකය, එය ලියාපදිංචි කර ඇති භාෂාවෙන් නිකුත් කරනු ලැබේ. එහි පරිවර්ථනයක් ලබාගැනීමට අවශ්‍ය නම්, සහතිකය ලැබීමෙන් පසුව පරිවර්ථනය කිරීමට අදාළ වන ඉල්ලුම් පත්‍රයක් සම්පූර්ණ කර රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් දෙපාර්තමේන්තුවේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ දිවුරුම් දුන් භාෂා පරිවර්තකයකු සේවය කරන දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයකට හෝ ඉඩම් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයකට හෝ ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

சான்்றிதழானது அனவ பதிவு செய்ய்ப்பட்ட ஡ொழியிலேயே வழங்க்ப்படும். அதன் ஡ொழிபெயர்ப்பிணைப் பெற்றுக் கொள்ளத் தேவையாயின், சான்்றிதழினை பெற்றுக் கொண்டதன் பின்னர் ஡ொழிபெயர்ப்பிற்கான விண்ணப்ப்ப்படிவத்தினை பூர்த்தி செய்து பதிவாளர் நாயகத் திணைக்களத்தின் தலைபை அலுவலகத்திற்கு அல்லது சத்தியப் பிரமாணம் ஁டுத்துக்கொண்ட ஡ொழிபெயர்ப்பாளர்கள் சேவையாற்றும் ஡ாவட்ட பதிவகக்கிற்கு அல்லது காணிப்பதிவகத்திற்கு சமர்ப்பிக்கப்படல் முடியும்.

The certificate will be issued in the language it has been registered. If a translation is desired a separate application in the relevant form must be made to the Head Office of the Registrar General's Department or any District Registrar's or Registrar of Land Office, where there is a sworn translator.

3. එක අයදුම්පතක් මත අවශ්‍ය ගාස්තු ගෙවීමෙන් සහතික පිටපත් ඕනෑම ගණනක් ලබාගත හැක.
 ஒரு விண்ணப்பத்தில் தேவையான கட்டணங்களை செலுத்துவதன் மூலம் உறுதிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகள் எவ்வளவின்னையும் பெற்றுக் கொள்ள முடியும்.
 Any number of copies can be obtaining on one application upon payment of the required charges.

4. கணினிகளைப் பற்றித் தகவல் கொடுக்கக் கூடிய இடங்களில் இவ்வாறு குறிப்பிடப்பட்ட கட்டணமின்றி வேறு எதுவித கட்டணமும் செலுத்துதல் தேவையற்றதாகும்.
Please do not pay any other fee other than fees mentioned herein.